

Heb

Chapter 12

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Τοιγαροῦν καὶ ἤμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, เพราะฉะนั้น แม้ เรา มากมาย-เช่นนั้น มี ห้อมล้อม-อยู่ เรา เมฆหมอก พยาน ὄγκον ἀποθήμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς การะ-ฤก-อย่าง สลัด-ทิ้ง ทั้งหมด และ - ที่-พันรัด-ง่าย บาป ด้วย ความ-อดทน G3591 G0659 G3956 G2532 G3588 G2139 G0266 G1223 G5281
- τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ให้-เราวิ่ง ใน ที่-ตั้ง-ไว้ ต่อหน้า-เรา การ-แข่งขัน G5143 G3588 G4295 G1473 G0073

เหตุฉะนั้น เมื่อเห็นว่าพวกเราถูกล้อมรอบเช่นกันด้วยก้อนเมฆใหญ่ยิ่งแห่งเหล่าพยาน ให้พวกเราวางเครื่องถ่วงทุกอย่าง และบาปนั้นซึ่งรุมเร้าพวกเราอย่างง่ายตายจริง ๆ และให้พวกเราวิ่งด้วยความอดทนในการแข่งขันที่ตั้งไว้ต่อหน้าพวกเรา

- 2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτῆν, Ἰησοῦν: οἷς มอง-ไป-ยัง ที่ - แห่ง ความเชื่อ ผู้-บุกเบิก และ ผู้-ทำ-ให้สมบูรณ์ พระเยซู ผู้-ซึ่ง G0872 G1519 G3588 G3588 G4102 G0747 G2532 G5051 G2424 G3739
- ἀντὶ τῆς προκειμένης ἀποκρίσεως χάριτος, ὑπέμεινεν σταυρὸν, ἀισχύνης แทน-ที่ - ตั้ง-ไว้-ต่อหน้า พระองค์ ความ-ยินดี ทรง-อดทน ทางเขน ความ-อภัย G0473 G3588 G4295 G0846 G5479 G5278 G4716 G0152
- καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κενάθειεν. ดูหมิ่น ณ เมืองขวา - - พระที่นั่ง ของ พระเจ้า ประทับ-แล้ว G2706 G1722 G1188 G5037 G3588 G2362 G3588 G2316 G2523

โดยจับจ้องที่พระเยซู ผู้ให้กำเนิดความเชื่อของพวกเราและผู้ทรงทำให้ความเชื่อของพวกเราสำเร็จ ผู้ซึ่งเพราะเห็นแก่ความปิตินิตที่ทรงตั้งไว้ต่อพระพักตร์พระองค์นั้น ได้ทรงทนเอาทางเขน โดยทรงเหยียดหยามความละอายนั้น และประทับเมืองขวาพระที่นั่งของพระเจ้าแล้ว

- 3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς จง-พิจารณา เพราะ ผู้ เช่น-นั้น ทรง-อดทน จาก - คนบาป ต่อ G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268 G1519
- ἐαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι. พระองค์-เอง การ-ขัดแย้ง เพื่อ ไม่ อ่อนเพลีย - จิตวิญญาณ ของ-ท่าน ก็-แก่ G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771 G1590

ด้วยว่าพวกท่านจงพิจารณาถึงพระองค์ ผู้ได้ทรงทนเอาการขัดแย้งอย่างนี้ของบรรดาคนบาปต่อพระองค์ เกรงว่าพวกท่านจะเหนื่อยล้าและอ่อนกำลังในจิตใจของพวกท่าน

- 4 Οὐπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι, ยัง ถึงขั้น เลือด ต่อสู้-ไม่ได้ ในการ - บาป ต่อสู้ G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

พวกท่านยังไม่ได้อ่อนใจจนถึงโลหิตตก โดยต่อสู้กับบาป

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται: Υἱέ
 และ ลืม-แล้ว ซึ่ง คำ-หนุนใจ ที่ แก่-ท่าน ดังเช่น บุตร υ่อิตซ์, ตริส-ว่า บุตร-เอ๋ย
[G2532](#) [G1585](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3748](#) [G4771](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1256](#) [G5207](#)

μου, μὴ ὀλιώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ
 ของ-เรา อย่า อุดมึน การ-ติสอน ของ-องค์พระผู้เป็นเจ้า และ-อย่า ท้อ-ถอย เมื่อ พระองค์
[G1473](#) [G3361](#) [G3643](#) [G3809](#) [G2962](#) [G3366](#) [G1590](#) [G5259](#) [G0846](#)

ἐλεγχομένοις;
 ทรง-ตักเตือน
[G1651](#)

และพวกท่านได้ลืมคำเตือนสตินั้นเสีย ซึ่งกล่าวแก่พวกท่านเหมือนอย่างเป็นบุตรทั้งหลายว่า □บุตรชายของเราเอ๋ย
 เจ้าอย่าเหยียดหยามการติสอนขององค์พระผู้เป็นเจ้า หรืออ่อนกำลังใจเมื่อเจ้าถูกพระองค์ว่ากล่าวนั้น

6 ὁν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὁν
 ผู้-ใด เพราะ รัก องค์พระผู้เป็นเจ้า ทรง-ติสอน โยยตี แต่ ฤก บุตร ที่
[G3739](#) [G1063](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3811](#) [G3146](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5207](#) [G3739](#)

παραδέχεται.
 ทรง-รับ-ไว้
[G3858](#)

ด้วยว่าผู้ที่องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงรัก พระองค์ก็ทรงติสอน และทรงเขียนตีบุตรทุกคนที่พระองค์ทรงรับไว้□

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς
 เพื่อ การ-ติสอน จง-อดทน ดังเช่น บุตร ท่าน ปฎิบัติ-ต่อ - พระเจ้า บุตร-คนใด
[G1519](#) [G3809](#) [G5278](#) [G5613](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5101](#)

γὰρ υἱὸς ὁν οὐ παιδεύει πατήρ?
 เพราะ บุตร ที่ ไม่ ติสอน บิดา
[G1063](#) [G5207](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3811](#) [G3962](#)

ถ้าพวกท่านทนเอาการติสอน พระเจ้าก็ทรงปฏิบัติกับพวกท่านเหมือนอย่างกับบุตรทั้งหลาย ด้วยว่ามีบุตรคนใดเล่าที่บิดาไม่ได้ติสอนเขาบ้าง

8 εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας, ἦς μέτοχοι γεγονόσιν πάντες, ἅρα
 ถ้า แต่ ปราศจาก เป็น การ-ติสอน ซึ่ง มี-ส่วน ได้-เป็น ทุกคน ดังนั้น
[G1487](#) [G1161](#) [G5565](#) [G1510](#) [G3809](#) [G3739](#) [G3353](#) [G1096](#) [G3956](#) [G0686](#)

νόθοι καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
 ลูก-นอกสมรส และ ไม่ใช่ บุตร เป็น
[G3541](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5207](#) [G1510](#)

แต่ถ้าพวกท่านอยู่โดยปราศจากการติสอน ซึ่งคนทั้งปวงเป็นผู้เข้าส่วน พวกท่านก็เป็นลูกที่ไม่มีพ่อ และไม่ใช่อบุตรทั้งหลาย

9 εἴτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς, καὶ
 ยิ่งกว่า-นั้น - - แห่ง เนื้อหนัง ของ-เรา บิดา มี ผู้-ติสอน และ
[G1534](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3810](#) [G2532](#)

ἐντροπέμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
 เรา-เคารพ ไม่ มาก กว่า ยิ่งกว่า-นั้น ยอม-อยู่-ใต้ - พระบิดา แห่ง
[G1788](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3123](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
 วิญญาณ และ-มีชีวิต
[G4151](#) [G2532](#) [G2198](#)

นอกจากนี้ พวกเราได้มีบิดาตามเนื้อหนังของพวกเราที่ได้ติสอนพวกเรา และพวกเราจึงได้เคารพนับถือบิดาเหล่านั้น
 ยิ่งกว่านั้นพวกเราควรจะมีชีวิตอยู่ใต้อำนาจของพระบิดาแห่งจิตวิญญาณทั้งหลาย และมีชีวิตอยู่มีชีวิตหรือ

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή τις
จง-ดูแล อย่า-ให้ ผู้-ใด ขาด จาก - พระคุณ ของ พระเจ้า อย่า-ให้ ผู้-ใด
[G1983](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G5100](#)

ρίζα πικρίας ἄνω φύοσσα ἐνοχλή, καὶ δι' αὐτῆς μανθῶσεν πῶς
ราก ขมขื่น งอก-ขึ้น เกิดผล ก่อ-ความ-เดือดร้อน และ โดย มัน จะ-เป็น-มลทิน -
[G4491](#) [G4088](#) [G0507](#) [G5453](#) [G1776](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3392](#) [G3588](#)

πολλοί;
คน-มาก
[G4183](#)

จงระวังให้ดี เกรงว่าจะมีคนหนึ่งคนใดขาดจากพระคุณของพระเจ้า
เกรงว่าจะมีรากแห่งความขมขื่นงอกขึ้นมาทำให้เกิดความยุ่งยากแก่พวกท่าน และเป็นเหตุให้คนเป็นอันมากมกลินไป

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἡσαΐ, οἷς ἄντι
อย่า-ให้ ผู้-ใด เป็น-คน-ผิดศีลธรรม หรือ คน-ไม่ยำเกรงพระเจ้า เช่น เอซาว ผู้-ซึ่ง เพราะ
[G3361](#) [G5100](#) [G4205](#) [G2228](#) [G0952](#) [G5613](#) [G2269](#) [G3739](#) [G0473](#)

βρώσεως μείδς, ἀπέδειτο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
อาหาร มื้อ-เดียว ขาย - สิทธิ์-บุตรหัวปี ของ-ตน
[G1035](#) [G1520](#) [G0591](#) [G3588](#) [G4415](#) [G1438](#)

เกรงว่าจะมีคนล่วงประเวณีคนใด หรือคนหมิ่นประมาทเหมือนอย่างเอซาว ผู้ได้ขายสิทธิ์บุตรหัวปีของตนนั้นเสียเพราะเห็นแก่อาหารคำเดียว

17 ἵστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομήσαι τὴν εὐλογίαν,
ท่าน-รู้ดี เพราะ ว่า แม้ ภายหลัง เมื่อ-ปรารถนา รับ-มรดก - พระพร
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3347](#) [G2309](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2129](#)

ἀπεδοκίμασθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εἴβεν, καίπερ μετὰ δακρύων
ถูก-ปฏิเสธ การ-กลับใจ เพราะ โอกาส ไม่ พว แม้ว่า ด้วย น้ำตา
[G0593](#) [G3341](#) [G1063](#) [G5117](#) [G3756](#) [G2147](#) [G2539](#) [G3326](#) [G1144](#)

ἐκζητήσας αὐτήν.
แสวงหา มัน
[G1567](#) [G0846](#)

เพราะพวกท่านทราบอยู่แล้วว่า ภายหลังเมื่อเขาอยากที่จะได้รับคำอวยพรนั้นเป็นมรดก เขาก็ได้ถูกปฏิเสธเสีย
เพราะเขาแสวงหาสถานที่แห่งการกลับใจเสียใหม่ไม่พบ ถึงแม้ว่าเขาแสวงหามันอย่างกระวนกระวายด้วยน้ำตาไหล

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένω καὶ κεκαυμένω πυρὶ, καὶ γνόφω,
ไม่ เพราะ ท่าน-เข้า-มา-ถึง ภูเขา-ที่สัมผัสได้ และ ลูกเป็น-ไฟ ไฟ และ ความ-มืด
[G3756](#) [G1063](#) [G4334](#) [G5584](#) [G2532](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#) [G1105](#)

καὶ ζόφω, καὶ θυέλλη,
และ ความ-มืด และ พายุ
[G2532](#) [G2217](#) [G2532](#) [G2366](#)

เพราะว่าพวกท่านไม่ได้มาถึงภูเขาที่จะถูกต้องได้ และที่ไต่หม้อไฟแล้ว และถึงที่ดำมืด และถึงที่มืดมืด และถึงที่พายุใหญ่

19 καὶ σάλπιγγος ἦχῳ, καὶ φωνῆ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
และ เสียง-แตร เสียงดัง และ เสียง พระดำรัส ซึ่ง ผู้ ได้ยิน
[G2532](#) [G4536](#) [G2279](#) [G2532](#) [G5456](#) [G4487](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0191](#)

παρητήσαντο, μή προσεθίγναι αὐτοῖς λόγον;
ขอ-ร้อง ไม่ ให้-เพิ่ม แก่-เขา คำ
[G3868](#) [G3361](#) [G4369](#) [G0846](#) [G3056](#)

และถึงเสียงแตร และถึงพระสุรเสียงตรัสแห่งพระดำรัสทั้งหลาย
ซึ่งพระสุรเสียงนั้นคนเหล่านั้นที่ได้ยินแล้วได้อ้อนวอนขอไม่ให้พระดำรัสนั้นถูกกล่าวแก่พวกเขาอีก

20 οὐκ ἔφερων γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κὰν θηρίον θίγη τοῦ ὄρου, ἰὸν
 ไม่สามารถ-นุ เพราะ - คำ-บัญชา แม้แต่ สัตว์ และต้อง - ภูเขา
[G3756](#) [G5342](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1291](#) [G2579](#) [G2342](#) [G2345](#) [G3588](#) [G3735](#)

λιθοβοληθήσεται;
 จะ-ถูก-ขว้าง-หิน
[G3036](#)

| (เพราะว่าพวกเขาทนต่อสิ่งซึ่งทรงบัญญัติไว้ นั้นไม่ได้ว่า □ และถ้าแม้แต่สัตว์และต้องภูเขานั้น มันก็ต้องถูกหินขว้างให้ตาย หรือแทงทะลุด้วยแหลนให้ตาย □)

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός
 และ น่ากลัว-ยิ่งนัก น่าสะพรึง เป็น - สิ่ง-ที่เห็น โมเสส กล่าว-ว่า ข้าพเจ้า-หวาดกลัว
[G2532](#) [G3779](#) [G5398](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5324](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1630](#)

εἰμι, καὶ ἔντρομος.
 เป็น และ ตัว-สั้น
[G1510](#) [G2532](#) [G1790](#)

| และสิ่งที่เห็นนั้นน่ากลัวจริง ๆ จนโมเสสได้กล่าวว่า □ ข้าพเจ้ากลัวและตัวสั้นยิ่งนัก □)

22 ἄλλα προσελήλυθατε Σιών ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἱεροσολήμ
 แต่ ท่าน-เข้า-มา-ถึง ศิโยน ภูเขา และ เมือง ของ-พระเจ้า ผู้-ทรงพระชนม์ เยรูซาเล็ม
[G0235](#) [G4334](#) [G4622](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4172](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2419](#)

ἐπουρανίω; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
 บน-สวรรค์ และ ฤตสวรรค์-นับหมื่น แห่ง-เหล่า
[G2032](#) [G2532](#) [G3461](#) [G0032](#)

| แต่พวกท่านได้มาถึงภูเขาศิโยน และมาถึงนครของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์อยู่ คือกรุงเยรูซาเล็มแห่งสวรรค์ และมาถึงที่ชุมนุมของฤตสวรรค์มากมายเหลือที่จะนับได้

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανῶι; καὶ
 งาน-ฉลอง และ คริสตจักร ของ-บุตรหัวปี จด-ทะเบียน-ไว้ ใน สวรรค์ และ
[G3831](#) [G2532](#) [G1577](#) [G4416](#) [G0583](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#)

Κριτῆ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
 ผู้-พิพากษา พระเจ้า แห่ง-ทุกสรรพสิ่ง และ วิญญาณ ของ-คนชอบธรรม ที่-สมบูรณ์-แล้ว
[G2923](#) [G2316](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1342](#) [G5048](#)

| และมาถึงที่ชุมนุมอันใหญ่และคริสตจักรของบุตรหัวปี ผู้ซึ่งมีชื่อจารึกไว้ในสวรรค์แล้ว และมาถึงพระเจ้าผู้ทรงพิพากษาคงทั้งปวง และมาถึงเหล่าจิตวิญญาณของบรรดาคนชอบธรรมซึ่งถึงความสมบูรณ์แล้ว

24 καὶ διεθήκης νέας μεσίτη, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ, κρείττον λαλοῦντι
 และ พันธสัญญา ใหม่ คน-กลาง พระเยซู และ พระโลหิต แห่ง-การประพรม ดีกว่า กล่าว
[G2532](#) [G1242](#) [G3501](#) [G3316](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0129](#) [G4473](#) [G2909](#) [G2980](#)

παρὰ τὸν Ἄβελ.
 ยิ่งกว่า - อาเบล
[G3844](#) [G3588](#) [G0006](#)

| และมาถึงพระเยซูผู้เป็นคนกลางแห่งพันธสัญญาใหม่ และมาถึงพระโลหิตแห่งการประพรมที่พุดสิ่งต่าง ๆ ที่ดีกว่าโลหิตของอาเบล

- 25 Βλέπετε μὴ παραιτήσθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ
 จง-ระวัง อย่า ปฏิเสธ ผู้ ตรัส ถ้า เพราะ คน-เหล่านั้น ไม่
[G0991](#) [G3361](#) [G3868](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1565](#) [G3756](#)
- ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολλὸν μᾶλλον ἤμεῖς
 รอด-พ้น บน แผ่นดิน-โลก ปฏิเสธ-ผู้ - ตรัส-เตือน มาก ยิ่งกว่า เรา
[G1628](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3868](#) [G3588](#) [G5537](#) [G4183](#) [G3123](#) [G1473](#)
- οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
 ผู้ - จากสวรรค์ ปฏิเสธ
[G3588](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3772](#) [G0654](#)

จงระวังให้ดีว่า พวกท่านไม่ปฏิเสธพระองค์ผู้ตรัสนั้น เพราะว่าถ้าคนเหล่านั้นไม่ได้พ้นโทษ คือผู้ที่ปฏิเสธพระองค์ผู้ตรัสบนแผ่นดินโลก ยิ่งกว่านั้นสักเท่าใดพวกเราจะไม่พ้นโทษ ถ้าพวกเราเป็นหน้าจากพระองค์ผู้ตรัสจากสวรรค์

- 26 οὐκ ἦ φωνὴ τῆν γῆν ἐσάλειψεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελλται,
 ซึ่ง - พระสุเสียง - แผ่นดิน-โลก ทรง-เขย่า ครั้ง-นั้น แต่-บัดนี้ แต่ ทรง-สัญญา
[G3739](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4531](#) [G5119](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1861](#)
- λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σεῖσω οὐ μόνον τῆν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν
 ตรัส-ว่า อีก ครั้งหนึ่ง เรา จะ-เขย่า ไม่ เพียง - แผ่นดิน-โลก แต่ ยัง -
[G3004](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1473](#) [G4579](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#)
- οὐρανόν.
 สวรรค์-ด้วย
[G3772](#)

พระสุเสียงของพระองค์คราวนั้นได้บันดาลให้แผ่นดินสั่นสะเทือน แต่บัดนี้พระองค์ได้ตรัสพระสัญญาไว้ว่า
 อีกครั้งหนึ่งเราจะกระทำให้ไม่เพียงแผ่นดินโลกสั่นสะเทือนเท่านั้น แต่สวรรค์ด้วย

- 27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τῆν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν, ὡς
 - แต่ อีก ครั้งหนึ่ง หมายถึง - แห่ง สิ่ง-ที่สั่นคลอน การ-เปลี่ยนแปลง ดังเช่น
[G3588](#) [G1161](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1213](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4531](#) [G3331](#) [G5613](#)
- πεποιημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.
 สิ่ง-ที่ถูกสร้างขึ้น เพื่อ จะ-คงอยู่ สิ่ง ไม่ สั่นคลอน
[G4160](#) [G2443](#) [G3306](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4531](#)

และพระดำรัสที่ว่า "อีกครั้งหนึ่ง" นั้น ก็บอกเป็นนัยว่า สิ่งทั้งหลายที่ถูกทำให้สั่นสะเทือนนั้นจะถูกนำออกไปเสีย
 เหมือนกับสิ่งทั้งหลายที่ทรงสร้างขึ้นมา เพื่อให้สิ่งเหล่านั้นที่ไม่สามารถถูกทำให้สั่นสะเทือนได้คงเหลืออยู่

- 28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς
 เพราะฉะนั้น อาณาจักร ไม่-สั่นคลอน กำลัง-รับ ให้-เรามี ความ-ขอบคุณ โดย ซึ่ง
[G1352](#) [G0932](#) [G0761](#) [G3880](#) [G2192](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3739](#)
- λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
 ให้-เราบ้สการ อย่าง-เป็นที่-พอพระทัย - พระเจ้า ด้วย ความ-เกรงกลัว และ ความ-ยำเกรง
[G3000](#) [G2102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G2124](#) [G2532](#) [G1169](#)

เหตุฉะนั้น ครั้นพวกเราได้รับอาณาจักรซึ่งไม่สามารถหวั่นไหวได้แล้ว ก็ให้พวกเรารับพระคุณ
 เพื่อโดยพระคุณนั้นพวกเราจะได้รับใช้พระเจ้าตามชอบพระทัย ด้วยความเคารพยำเกรงและความเกรงกลัวในทางของพระเจ้า

- 29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
 เพราะ แท้จริง - พระเจ้า ของ-เรา ไฟ ที่-เผาผลาญ
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4442](#) [G2654](#)

เพราะว่าพระเจ้าของพวกเราเป็นทรงเป็นเพลิงที่เผาผลาญ